

# EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 25

7. árgangur

1.6.2000

## I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

## II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-rikkanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

## III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

|                |                                                                                                                                                            |   |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2000/EES/25/01 | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. COMP/M.1859 – ENI/GALP) .....                                                                 | 1 |
| 2000/EES/25/02 | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. COMP/M.1958 – Bertelsmann AG/Groupe Bruxelles Lambert S.A.<br>(GBL)/Pearson Television) ..... | 2 |
| 2000/EES/25/03 | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. COMP/M.1966 – Phillips/Chevron/JV) .....                                                      | 2 |
| 2000/EES/25/04 | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. COMP/M.1997 – Schrodgers/Liberty International Pensions) .....                                | 3 |
| 2000/EES/25/05 | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. COMP/M.1998 – Ford/Landover) .....                                                            | 4 |
| 2000/EES/25/06 | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. COMP/M.2003 – Carlyle/Gruppo Riello) .....                                                    | 4 |
| 2000/EES/25/07 | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. COMP/M.2004 – Investcorp/Chase Capital Investments/Gerresheimer Group) ....                   | 5 |

|                       |                                                                                                                    |    |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>2000/EES/25/08</b> | Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. COMP/M.1910 – Meritanordbanken/UniDanmark) ..... | 6  |
| <b>2000/EES/25/09</b> | Skrá yfir útgefin skjöl framkvæmdastjórnarinnar .....                                                              | 6  |
| <b>2000/EES/25/10</b> | Skrá yfir skjöl sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu<br>á tímabilinu 8.5. til 12.5.2000 .....                       | 9  |
| <b>2000/EES/25/11</b> | Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir .....                                                          | 10 |

### 3. Dómstóllinn

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1859 – ENI/GALP)

2000/EES/25/01

1. Framkvæmdastjórninni barst 24. maí 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem ítalska orkufyrirtækið ENI S.p.A., í gegnum dótturfyrirtæki sitt AgipPetroli S.p.A. („Agip“), Snam S.p.a. („Snam“) og Società Italiana per il Gas per Azionini („Italgas“) öðlast, ásamt Portúgalska ríkinu, sameiginleg yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, yfir fyrirtækinu GALP - Petroleos e Gas de Portugal, SGPS, S.A. („Galp“), með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - fyrir fyrirtækið Agip: leit og framleiðsla á hrárrí jarðolíu og gasi, hreinsun og markaðssetning á vélaeldsneyti, smuoliur og olíufurðir,
  - fyrir fyrirtækið Snam: innflutningur, birgðaöflun, flutningur og dreifing á gasi í smásölu,
  - fyrir Italgas: dreifing á jarðgasi og vatni í smásölu,
  - fyrir Galp: leit og framleiðsla á hrárrí jarðolíu og gasi, hreinsun og markaðssetning olíufurða og efna sem unnin eru úr jarðolíu eða jarðgasi, flutningur og dreifing á gasi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 153, 1. 6. 2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1859 – ENI/GALP, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels

### Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**(Mál nr. COMP/M.1958 – Bertelsmann AG/Groupe  
Bruxelles Lambert S.A. (GBL)/Pearson Television)****2000/EES/25/02**

1. Framkvæmdastjórninni barst 24. maí 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem Bertelsmann AG og GLB öðlast sameiginleg yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, yfir Pearson Television.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - fyrir Bertelsmann AG: útgáfa, prentun og dreifing bóka og tímarita, bókaklúbbar, útgáfa og dreifing tónlistar og hljómplatna/hljómdiska, sjónvarp og þjónusta tengd fjölmiðlun,
  - fyrir GBL: þetta eignarhaldsfélag á, beint eða óbeint (gegnum fyrirtækin Electrafina og Audiofina), hlutafé í ymsum fyrirtækjum. GBL er aðalhlutahafi í Suez Lyonnaise de Eaux, TotalFina og Imerys. Það hefur, ásamt Bertelsmann, yfirráð yfir CLT-UTA,
  - í Pearson Television sameinast öll starfsemi Pearson plc-hópsins á sviði sjónvarps. Starfsemi dótturfyrirtækja þess og hlutafjáreign er einkum bundin við framleiðslu og útsendingu sjónvarpsefnis.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 153, 1. 6. 2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1958 – Bertelsmann AG/Groupe Bruxelles Lambert S.A. (GBL)/Pearson Television, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.1966 – Phillips/Chevron/JV)****2000/EES/25/03**

1. Framkvæmdastjórninni barst 24. maí 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Phillips Petroleum Company („Phillips“) US og Chevron Corporation („Chevron“) US öðlast sameiginleg yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, með kaupum á hlutum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - fyrir Phillips Petroleum: heildstætt oliufélag sem stundar leit og framleiðslu á olíu og gasi um allan heim,
  - fyrir Chevron Corporation: orku- og efnafyrirtæki sem stundar leit, framleiðslu, hreinsun og

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

flutning á olíu og gasi og kemískum efnum um allan heim.

3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 150, 30. 5. 2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1966 – Phillips/Chevron/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels

### **Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1997 – Schrodgers/Liberty International Pensions) 2000/EES/25/04**

1. Framkvæmdastjórninni barst 22. maí 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Schrodgers plc (UK) öðlast heildaryfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, yfir Liberty International Pensions Limited (UK), sem er dótturfyrirtæki Liberty International PLC, með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - fyrir fyrirtækið Schrodgers: eignastýring, fjárfestingastýring,
  - fyrir fyrirtækið Liberty International Pensions Limited: þjónusta á sviði lífeyrissparnaðar.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 153, 1. 6. 2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1997 – Schrodgers/Liberty International Pensions, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels

### **Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**(Mál nr. COMP/M.1998 – Ford/Land Rover)****2000/EES/25/05**

1. Framkvæmdastjórninni barst 25. maí 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem Ford Motor Company („Ford“) öðlast heildaryfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, yfir Land Rover Group Ltd. („Land Rover“) með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Ford: framleiðsla og dreifing vélknúinna ökutækja,
  - Land Rover: framleiðsla fjórhjóladrifinna ökutækja.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EBC 153, 1. 6. 2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1998 – Ford/Land Rover), á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2003 – Carlyle/Gruppo Riello)****2000/EES/25/06**

1. Framkvæmdastjórninni barst 19. maí 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Guernsey, Carlyle Europe Partners L.P. („Carlyle Europe“), sem er hluti Carlyle Group í Bandaríkjunum, öðlast sameiginleg yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, yfir ítalska fyrirtækinu Gruppo Riello, S.p.A. („Gruppo Riello“), með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Carlyle Group fjárfestingasjóður,
  - Carlyle Europe: fjárfestingasjóður,
  - Gruppo Riello: framleiðsla og dreifing á hitunarbúnaði.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum

(1) Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

(2) Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 153, 1. 6. 2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2003 – Carlyle/Gruppo Riello), á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2004 – Investcorp/Chase Capital  
Investments/Gerresheimer Group)**

**2000/EES/25/07**

1. Framkvæmdastjórninni barst 19.5.2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin Investcorp Financial og Investment Services S.A., Sviss (Investcorp, sem tilheyrir Investcorp Group) og Chase Capital Investments, LP, U.S.A (sem tilheyrir The Chase Manhattan Corporation-samstæðunni), öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirlit yfir fyrirtækinu Gerresheimer Glas Aktiengesellschaft, Þýskalandi (Gerresheimer), með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Investcorp: alþjóðleg fjármálastofnun sem annast fyrirtækjafjárfestingar, fjárfestingar í fasteignum og eignastjórnun,
  - Chase Capital Investments: einkarekið hlutafélag sem útvegar einkareknum og opinberum fyrirtækjum fjármagn,
  - Gerresheimer: framleiðsla á umbúðafni og kerfum úr glerlögnum, sérunnu gleri, gleri og plasti í ílát undir ýmis konar lyf, vörur fyrir rannsóknarstofur og snyrtidót.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 148, 27.5.2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2004 – Investcorp/Chase Capital Investments/Gerresheimer Group, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1040 Brussels

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja**      **2000/EES/25/08**  
**(Mál nr. COMP/M.1910 – MeritaNordbanken/UniDanmark)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 10.4.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M1910. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Skrá yfir útgefin skjöl framkvæmdastjórnarinnar( \*)**      **2000/EES/25/09**

Framkvæmdastjórnin hefur birt eftirfarandi skjöl:

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 25. nóvember 1998 um aðstoð ítalskra stjórnvalda við fyrirtækið Enirisorse SpA (sjá Stjtið. EB L 120, 20.5.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 8. júlí 1999 um ríkisaðstoð sem Ítalía áformar að veita fyrirtækinu Fiat Auto SpA vegna verksmiðju þess í Piedimonte San Germano, Cassino (Stjtið. EB L 110, 6.5.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 28. júlí 1999 um fésektir vegna villandi upplýsinga í tilkynningu sem var lögð fram samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 (mál nr. IV/M.1543 – Sanofi/Synthelabo (Stjtið. EB L 95, 15.4.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 28. júlí 1999 um ríkisaðstoð sem Ítalía áformar að veita fyrirtækinu Fiat Auto SpA vegna verksmiðju þess í Pomigliano d'Arco (Stjtið. EB L 110, 6.5.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 15. febrúar 2000 um ríkisaðstoð sem Ítalía áformar að veita fyrirtækinu Fiat Auto SpA vegna verksmiðju þess í Rivalta (Túrin) (Stjtið. EB L 117, 18.5.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 15. febrúar 2000 um ríkisaðstoð sem Þýskaland hratt í framkvæmd í þágu skipasmiðastöðvarinnar Kvaerner Warnow Werft GmbH (Stjtið. EB L 120, 20.5.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 4. apríl 2000 um breytingu á ákvörðun 92/486/EBE um fyrirkomulag á samvinnu milli móðurstöðvar ANIMO og aðildarríkjanna (Stjtið. EB L 98, 19.4.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 6. apríl 2000 um fyrstu flokkun á búnaði fyrir þráðlausan búnað og fjarskiptaendabúnað, sem og tengdan auðkennisbúnað (Stjtið. EB L 97, 19.4.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 7. apríl 2000 um samþykki áætlunar vegna smitandi blóðmyndandi frumudauða og veirublóðeitrunar sem Ítalía lagði fram vegna fiskeldisstöðva í Udine-héraði (Stjtið. EB L 104, 29.4.2000)

(\*) Íslenska þýðingin á titlunum er til bráðabirgða.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 7. apríl 2000 um breytingu á ákvörðun 98/361/EB um skrá yfir samþykkt svæði með tilliti til smitandi blóðmyndandi frumudauða og veirublóðeitrunar á Spáni (Stjtið. EB L 104, 29.4.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 7. apríl 2000 um breytingu á ákvörðun 95/124/EB um skrá yfir viðurkenndar fiskeldisstöðvar í Þýskalandi (Stjtið. EB L 100, 20.4.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 7. apríl 2000 um samþykki áætlunar vegna smitandi blóðmyndandi frumudauða og veirublóðeitrunar sem Þýskalandi lagði fram (Stjtið. EB L 104, 29.4.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 11. apríl 2000 um að heimila aðildarríkjunum að leyfa tímabundna markaðssetningu æxlunarefnis fyrir skógrækt sem uppfyllir ekki skilyrði tilskipunar ráðsins 66/404/EEB (Stjtið. EB L 108, 5.5.2000)

Tilmæli framkvæmdastjórnarinnar frá 13. apríl 2000 um að draga úr CO<sub>2</sub>-útbæstri frá fólksbifreiðum (KAMA) (Stjtið. EB L 100, 20.4.2000)

Tilmæli framkvæmdastjórnarinnar frá 13. apríl 2000 um að draga úr CO<sub>2</sub>-útbæstri frá fólksbifreiðum (JAMA) (Stjtið. EB L 100, 20.4.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 13. apríl 2000 um staðlaðar kröfur í tengslum við skýrslur sem eru lagðar fram vegna áætlana um að útrýma og hafa eftirlit með dýrasjúkdómum og samþykktar eru í tengslum við samfjármögnun bandalagsins (Stjtið. EB L 111, 9.5.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 13. apríl 2000 um breytingu á ákvörðun 97/222/EB um skrá yfir þriðju lönd sem aðildarríkin heimila innflutning frá á kjötvörum (Stjtið. EB L 117, 18.5.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. apríl 2000 um breytingu á ákvörðun 2000/86/EB um sérstök skilyrði fyrir innflutningi á fiskafurðum sem upprunnar eru í Kína (Stjtið. EB L 97, 19.4.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. apríl 2000 um breytingu á ákvörðun 97/467/EB um bráðabirgðaskrá yfir fyrirtæki í þriðju löndum sem aðildarríkin heimila innflutning frá á kanínukjöti og alivillibrað (Stjtið. EB L 114, 13.5.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. apríl 2000 um aðra breytingu á ákvörðun 1999/549/EB um tiltekna verndarráðstafanir í tengslum við Newcastle-veiki í Ástralíu (Stjtið. EB L 104, 29.4.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. apríl 2000 um afturköllun á verndarráðstöfunum í tengslum við díoxínmengun tiltekinna vara úr svína- og alifuglakjöti, sem eru ætlaðar til neyslu eða dýraeldis (Stjtið. EB L 97, 19.4.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. apríl 2000 um að samþykkja prófanir til að greina mótefni gegn öldusótt í nautgripum innan ramma tilskipunar ráðsins 64/432/EEB (Stjtið. EB L 114, 13.5.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 25. apríl 2000 um breytingu á ákvörðun 1999/813/EB um sérstök skilyrði fyrir innflutningi á fiskafurðum sem eru upprunnar í sósíalíska lýðveldinu Vítínam (Stjtið. EB L 114, 13.5.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 25. apríl 2000 um breytingu á ákvörðun 97/20/EB um skrá um þriðju lönd sem uppfylla sambærilegu skilyrðin fyrir framleiðslu og markaðssetningu samloka (tvískelja lindýra), skrápdyra, möttuldýra og sæsnigla (Stjtið. EB L 114, 13.5.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 25. apríl 2000 um sérstök skilyrði fyrir innflutningi á samlokum (tvískelja lindýrum), skrápdyrum, möttuldýrum og sæsniglum frá sósíalíska lýðveldinu Vítínam (Stjtið. EB L 114, 13.5.2000)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2000/21/EB frá 25. apríl 2000 um skrá yfir löggjöf bandalagsins sem vísað er til í 5. undirlið 1. mgr. 13. gr. tilskipunar ráðsins 67/548/EBE (Stjtið. EB L 103, 28.4.2000)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2000/22/EB frá 28. apríl 2000 um að aðlaga að tækniframförum tilskipun ráðsins 87/ 402/EBE um veltigrindur framan við ökumannssæti á landbúnaðardráttarvélum á hjólum með lítilli sporvidd (Stjtið. EB L 107, 4.5.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 2. maí 2000 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/693/EBE um skrá yfir sæðingarstöðvar sem hafa leyfi til að flytja sæði úr húsdýrum af nautgripakyni frá þriðju löndum til bandalagsins (Stjtið. EB L 119, 20.5.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 2. maí 2000 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/452/EBE um ská yfir viðurkennd teymi sem safna fósturvísu og framleiða fósturvísu í þriðju löndum vegna útflutnings á nautgripafósturvísu til bandalagsins (Stjtið. EB L 119, 20.5.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 3. maí 2000 um aðferð til að tilnefna nýjan sameiginlegan aðalmiðlara (host server) fyrir samþætt tölvuvætt dýraheilbrigðiskerfi (Stjtið. EB L 124, 25.5.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 4. maí 2000 um breytingu á ákvörðun 94/984/EB um dýraheilbrigðisskilyrði og heilbrigðisvottorð vegna innflutnings á nýju alifuglakjöti frá þriðju löndum hvað varðar alþýðulýðveldið Kína (Stjtið. EB L 124, 25.5.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 22. maí 2000 um dagsetningu á sendingu frá Portúgal til Þýskalands á tilteknum vörum til að brennsla geti hafist á grundvelli 6. mgr. 3. gr. tilskipunar 98/653/EB (Stjtið. EB L 121, 23.5.2000)

**Skrá yfir skjöl sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu  
á tímabilinu 8.5. til 12.5.2000**

2000/EES/25/10

Þessi skjöl fást hjá söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna(\*)

| Kóði           | Skráningarnúmer                  | Titill                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Samþykkt af framkvæmdastjórninni þann | Sent til ráðsins þann | Blaðsíðufjöldi |
|----------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------|----------------|
| COM (2000) 271 | CB-CO-00-252-EN-C <sup>(1)</sup> | Breytt tillaga að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um launþega frá þriðja landi sem eru sendir til starfa utan aðalstöðva vegna þjónustuveitingar yfir landamæri<br><br>Breytt tillaga að tilskipun ráðsins um að auka frelsi til að veita þjónustu yfir landamæri þannig að það taki til ríkisborgara þriðju landa með staðfestu í bandalaginu | 8.5.2000                              | 8.5.2000              | 28             |
| COM (2000) 222 | CB-CO-00-199-EN-C                | Tillaga að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um samræmingu á lögum aðildarríkjanna um fæðubótaefni                                                                                                                                                                                                                                               | 8.5.2000                              | 10.5.2000             | 20             |
| COM (2000) 267 | CB-CO-00-259-EN-C                | Orðsending frá framkvæmdastjórninni til Evrópuþingsins, ráðsins, efnahags- og félagsmálanefndarinnar og svæðanefndarinnar um heildarmat á ýmis konar leiðbeiningum vegna þróunar á EURO-ISDN (samþætta stafræna þjónustunetinu) sem þverevrópsku net (TEN-ISDN)                                                                                    | 8.5.2000                              | 10.5.2000             | 8              |
| COM (2000) 266 | CB-CO-00-266-EN-C                | Skýrsla frá framkvæmdastjórninni til Evrópuþingsins og ráðsins – Vöxtur og atvinnuhvetjandi aðgerðir, sem og ráðstafanir vegna fjárhagsstuðnings í tengslum við nýsköpun og ný störf í litlum og meðalstórum fyrirtækjum (LMF) - frá 31. desember 1999                                                                                             | 12.5.2000                             | 12.5.2000             | 36             |
| COM (2000) 284 | CB-CO-00-265-EN-C                | Orðsending frá framkvæmdastjórninni til Evrópuþingsins, ráðsins, efnahags- og félagsmálanefndarinnar og svæðanefndarinnar – Í átt til hindrunarlausrar Evrópu fyrir fatlaða                                                                                                                                                                        | 12.5.2000                             | 12.5.2000             | 22             |

(\*) Íslenska þýðingin á titlunum er til bráðabirgða.

(<sup>1</sup>) „EN“ vísar til enska COM-skjalsins.

# Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

2000/EES/25/11

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. Júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni

| Tilvísun <sup>(1)</sup> | Titill                                                                                                                                                                       | Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup> |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>2000-0186-DK</b>     | Danskt radiótengisnið fyrir lágaflsradióbúnað til að flytja hljóðmerki, að meðtöldu hlustunareftirliti (in-ear monitoring), 00 001, apríl 2000                               | <b>3.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0188-DK</b>     | Danskt radiótengisnið fyrir lágaflsradióbúnað til að flytja viðvörunarmerki í tengslum við vélknúin ökutæki, 00 003, apríl 2000                                              | <b>3.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0189-DK</b>     | Danskt radiótengisnið fyrir lágaflsradióbúnað til gagnaflutninga, 00 004, apríl 2000                                                                                         | <b>3.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0191-DK</b>     | Danskt radiótengisnið fyrir lágaflsradióbúnað til að fjarstýra módelum, 00 006, apríl 2000                                                                                   | <b>3.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0192-DK</b>     | Danskt radiótengisnið fyrir lágaflsradióbúnað fyrir staðbundin netkerfi (HIPERLAN), 00 007, apríl 2000                                                                       | <b>3.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0193-DK</b>     | Danskt radiótengisnið fyrir lágaflsradióbúnað með spólulaga loftneti, 00 008, apríl 2000                                                                                     | <b>3.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0194-DK</b>     | Danskt radiótengisnið fyrir radiónetbúnað á tíðnisviðinu 3600 – 4200 MHz, 00 009, apríl 2000                                                                                 | <b>3.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0198-DK</b>     | Danskt radiótengisnið fyrir radiónetbúnað á tíðnisviðinu 7425 – 7725 MHz, 00 013, apríl 2000                                                                                 | <b>3.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0199-DK</b>     | Danskt radiótengisnið fyrir radiónetbúnað á tíðnisviðinu 8275 – 8500 MHz, 00 014, apríl 2000                                                                                 | <b>3.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0211-DK</b>     | Danskt radiótengisnið fyrir radióbúnað til notkunar fyrir neyðarkalltæki, 00 016, apríl 2000                                                                                 | <b>3.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0212-DK</b>     | Danskt radiótengisnið fyrir radióbúnað til notkunar í lokuðu persónuleitarpjónustunni (ON-SITE Paging), 00 027, apríl 2000                                                   | <b>3.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0213-DK</b>     | Danskt radiótengisnið fyrir 27 MHz einkastöðvar, 00 028, apríl 2000                                                                                                          | <b>3.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0214-DK</b>     | Danskt radiótengisnið fyrir radióbúnað sem er notaður í staðbundnum netkerfum (RLAN), 00 029, apríl 2000                                                                     | <b>3.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0229-D</b>      | Fyrirmynd að tilskipun um innbyggðar eldvarnir í iðnaðarhúsnæði (fyrirmynd að tilskipun um iðnaðarhúsnæði (MIndBauRL), útgáfa frá mars 2000                                  | <b>4.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0230-I</b>      | Drög að úrskurði um breytingu á viðaukum nr. 1B, 1C og 3 í lögum nr. 748/84 um áburð                                                                                         | <b>4.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0231-D</b>      | Fyrirmynd að tilskipun um tæknilegar kröfur um brunavarnir í tengslum við leiðslukerfi (fyrirmynd að tilskipun um leiðslukerfi (MLAR)), útgáfa frá mars 2000                 | <b>4.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0232-D</b>      | Drög að fyrirmælum fylkisins Nordrhein-Westfalen um smíði og rekstur verslana                                                                                                | <b>17.8.2000</b>                                    |
| <b>2000-0233-UK</b>     | Reglugerðir um vélknúin ökutæki (smíði og notkun) (breyting) (Norður-Írland) 2000                                                                                            | <b>4.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0234-UK</b>     | Reglugerðir um vigtir (sjálfvirk tæki til að vega einstaka hluti) 2000                                                                                                       | <b>4.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0235-DK</b>     | Tæknileg reglugerð um farandbjörgunarbáta (af gerðinni „Fast Rescue Boat“) sem tilheyra strandbjörgunarpjónustunni                                                           | <b>7.8.2000</b>                                     |
| <b>2000-0236-A</b>      | Fyrirmæli frá ráðherra á sviði almannatrygginga og fjölskyldumála um breytingu á fyrirmælum um hollustuhætti í sundlaugum (BhygV) (upphafleg útgáfa tilkynnt undir 95/260/A) | <b>7.8.2000</b>                                     |

- (1) Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.
- (2) Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drög.
- (3) Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarríkið bar fyrir sig.
- (4) Ekkert stöðvunartímabil þar sem ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlíð annarrar málsgreinar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.
- (5) Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem dómstóllinn úrskurðaði að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EEB) á þann hátt að einstaklingar geti skirskotað til þeirra fyrir innlendum dómstóli og að dómstólum bæri skylda til að að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt samkvæmt tilskipuninni.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Því leiðir brot á tilkynningarskyldunni til þess að viðkomandi tæknilegar reglugerðir gilda ekki og því er ekki hægt að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarnar fást hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna sem eru taldar upp hér að aftan.

## SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA TILSKIPUNAR 98/34/EB

### BELGÍA

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor  
Normalisatie  
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnellaan 29  
B-1040 Brussels

M<sup>e</sup> Hombert  
Sími: (32-2) 738 01 10  
Bréfasími: (32-2) 733 42 64  
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-  
822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
Tölvupóstfang: [cibelnor@ibn.be](mailto:cibelnor@ibn.be)

M<sup>e</sup> Descamps  
Sími: (32 2) 206 46 89  
Bréfasími: (32 2) 206 57 45  
Tölvupóstfang: [normtech@popost.eunet.be](mailto:normtech@popost.eunet.be)

### DANMÖRK

Erhvervsfremme Styrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Hr. Keld Dybkjær  
Sími: (45) 35 46 62 85  
Bréfasími: (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
Tölvupóstfang: [kd@efs.dk](mailto:kd@efs.dk)

### ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villenomblerstraße 76  
D-53123 Bonn

Herr Shirmer  
Sími: (49 228) 615 43 98  
Bréfasími: (49 228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER  
Tölvupóstfang: [Shirmer@BMW.Bund400.de](mailto:Shirmer@BMW.Bund400.de)

### GRIKKLAND

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Sími: (30 1) 778 17 31  
Bréfasími: (30 1) 779 88 90

ELOT  
Acharnon 313  
GR-11145 Athens

Melagrakis  
Sími: (30 1) 212 03 00  
Bréfasími: (30 1) 228 62 19  
Tölvupóstfang: [83189@elot.gr](mailto:83189@elot.gr)

**SPÁNN**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras  
Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes, comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2 a , Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Nieves García Pérez  
Sími: (34-91) 379 83 32

María Ángeles Martínez Álvarez  
Sími: (34-91) 379 84 64  
Bréfasími: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**FRAKKLAND**

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
22, rue Monge  
F-75005 Paris

M<sup>e</sup> Piau  
Sími: (33 1) 43 19 51 43  
Bréfasími: (33 1) 43 19 50 44  
Tölvupóstfang: [suzanne.piau@industrie.gouv.fr](mailto:suzanne.piau@industrie.gouv.fr)  
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

**ÍRLAND**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

Mr. Owen Byrne  
Sími: (353 1) 807 38 66  
Bréfasími: (353 1) 807 38 38  
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
Tölvupóstfang: [byrneo@nsai.ie](mailto:byrneo@nsai.ie)

**ÍTALÍA**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Roma

P. Cavanna  
Sími: (39 06) 47 88 78 60  
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

E. Castiglioni  
Sími: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
Bréfasími: (39 06) 47 88 77 48  
Tölvupóstfang: [Castiglioni@minindustria.it](mailto:Castiglioni@minindustria.it)

**LÚXEMBOURG**

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve  
BP 10 L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann  
Sími: (352) 46 97 46 1  
Bréfasími: (352) 22 25 24  
Tölvupóstfang: [jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu](mailto:jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu)

**HOLLAND**

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

IJ. G. van der Heide  
Sími: (31 50) 523 91 78  
Bréfasími: (31 50) 523 92 19

H. Boekema  
Sími: (31 50) 523 92 75  
Tölvupóstfang:  
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**AUSTURRÍKI**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl  
Sími: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Bréfasími: (43 1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWAG;P=BMWAG;  
A=GV;C=AT  
Tölvupóstfang: [maria.haslinger@bmwag.at](mailto:maria.haslinger@bmwag.at)  
X400:C=AT;A=GV;P=BMWAG;O=BMWAG;OU=TBT;  
S=POST

**PORTÚGAL**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica

Cândida Pires  
Sími: (351 1) 294 81 00  
Bréfasími: (351 1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

**FINNLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
PL 230  
FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma  
Sími: (358 9) 160 36 27  
Bréfasími: (358 9) 160 40 22  
Tölvupóstfang: petri.kuurma@ktm.vn.fi  
Vefsetur: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;  
G=MAARAYKSET

**SVÍÐJÓÐ**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson  
Sími: (46) 86 90 48 00  
Bréfasími: (46) 86 90 48 40  
Tölvupóstfang: kerstin.carlsson@kommers.se  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT  
POINT  
Vefsetur: <http://www.kommers.se>

**BRESKA KONUNGSRIKIÐ**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady  
Sími: (44) 17 12 15 14 88  
Bréfasími: (44) 17 12 15 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,  
A=Gold 400,  
C=GB  
Tölvupóstfang: [uk98-34@gtnet.gov.uk](mailto:uk98-34@gtnet.gov.uk)  
Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA – ESA****Etirlitsstofnun EFTA (DRAFTTECHREGESA)**

X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-  
822=Solveig.Georgsdottir  
@surv.efta.be  
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA  
Tölvupóstfang: [Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be](mailto:Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be)